

לוקא ב:

Luka 2:8

רַעְוָתָא דִּין אֵית הַוּ בֵּה בַּאֲתָרָא דִּשְׁרִין הַוּ תַּמָּן
וְנָטְרִין מַטְרָתָא דְלֵיאָא עַל מַרְעִיתָהוֹן:

8. **ra`awatha** deyn, eeth hwaw beh bathra; dashreyn hwaw
taman, wnatreen matartha dleelya `al mar`yathhoon,

8. At this time **the shepherds** were there in the place where they
were camping and watching the watch there at night over their
flocks.

לוקא ב:

Luka 2:9

וְהָא מַלְאכָא דֵּאֱלֹהָא אָתָא לוֹתְהוֹן וְתִשְׁבּוּחְתָּהּ
דְּמָרְיָא אֲנַהֲרַת עֲלֵיהוֹן וְדַחְלוּ דְּחַלְתָּא רַבְתָּא:

9. wha **malacha dalaha** etha lwathhoon, wtheshboochteh **dmarya**
anhrath `layhoon, wadchelw dechltha rabtha,

9. And behold **a Messenger Angel of God** came to them. And the
glory of **the Lord** shone upon them and they feared with a great
fear!



HEBREW BIBLE.INFO

לוקא ב:

Luka 2:10

וַאֲמַר לְהוֹן מַלְאכָא לָא תְדַחְלוֹן הָא גַּיֵּר מִסְבַּר אַנְא
לְכוֹן חַדּוּתָא רַבְתָּא דְתִהְוֵא לְכֵלָּה עֲלִמָּא:

10. wemar lhoon **malacha**, la tedchloon, ha geyr msabar ana
lchoon chadootha rabtha, dthehwe lchooleh `**alma**,

10. And **the Messenger** said to them, “Do not have fear, for
behold I announce hope to you! A great joy which will be to all
eternity.”

לוקא ב:

Luka 2:11

אַתִּילְדַּ לְכוֹן גַּיֵּר יוֹמָנָא פְּרוּקָא דְאִיתְוְהִי מָרְיָא
מַשִּׁיחָא בְּמַדְינַתָּה דְדָוִיד:

11. etheeled lchoon geyr yawmana **parooqa**; deethawhy **marya**
msheecha, bamdeenteh ddaweed,

11. “For born to you today is **the Redeemer** who is **the Lord the**
Mashiyach, in the city of David.”



HEBREW BIBLE.INFO

לוקא ב:

Luka 2:12

והָדָא לְכוּן אָתָּא מְשַׁכְּחִין אַנְתּוֹן עוֹלָא דְכָרִיךְ
בְּעִזְרוֹרָא וְסִים בְּאוּרִיא:

12. whade lchoon **atha**, meshkcheen antoon `oola, dachreech
b`azroore, wseem **boowrya**,

12. “And this is **the sign** to you; you will be finding an infant
who is wrapped **in swaddling clothes** and placed in a manger.”

לוקא ב:

Luka 2:13

וּמֵן שְׁלִי אֶתְחַזְּיוּ עִם מַלְאָכָא חֵילֻּתָּא סְגִיָּאא דְשָׁמַיָּא
כִּד מְשַׁבְּחִין לְאַלְהָא וְאַמְרִין:

13. wmen shely, ethchzeew `am **malacha chaylawatha** sagee-e
dashmaya; kad mshabcheen lalaha, wamreen;

13. And at that instant many of **the army of the heavens** were
seen with **the Messenger Angel**, glorifying to God and saying,



לוקא ב:

Luka 2:14

תְּשִׁבּוּחַתָּא לַאֲלֹהָא בַּמַּרְוּמָא וְעַל אַרְעָא שְׁלָמָא
וּסְבָרָא טָבָא לְבָנֵי אָנְשָׁא:

14. teshboochta lalaha bamrawme, w'al ar'a shlama, wsavra
tava lavnay anasha.

14. "Glory to God in the highest, and on earth peace and good
hope to the sons of man."

לוקא ב:

Luka 2:15

וְהוּא דְּכַד אֵזְלוּ מִן לְוַתְּהוֹן מַלְאָכָא לְשִׁמְיָא מְלָלוּ
רַעְיוֹתָא חַד עִם חַד וְאַמְרִין נְרָדָא עִדְמָא לְבֵית-לֶחֶם
וְנַחְזָא לְמַלְתָּא הָדָא זֵהוּתָא אֵיךְ דְּמָרְיָא אֹדַע לֵן:

15. wahwa dchad ezalw men lwathhoon malache lashmaya;
malelw ra'awatha chad `am chad, wamreen, nerde `dama lveyth-
lchem; wnechze lmeltha hade dahwath, aych dmarya awda` lan,

15. Then it happened that when the Messengers had departed
from their presence to heaven, the shepherds talked amongst
each other and said. "Let us go down to Beth-Lekhem. And let
us see this thing that has occurred that the Lord has made known
to us."



לוקא ב:

Luka 2:16

וְאַתָּו מִסְרַהֲבָאִית וְאַשְׁכַּחוּ לְמַרְיָם וּלְיוֹסֵף וּלְעוֹלָא
דְּסִים בְּאוּרִיא:

16. wethaw msarhvayeeth, weshkachw lmaryam walyawsef,
wal'oola dseem boowrya,

16. And they hurriedly came and they found Maryam and Yosef
and to the infant who was placed in the manger.



HEBREW Bible.INFO